

4

周平 陈小芬 编著

重排本

# 新编日语学习参考

课文翻译与练习答案



 上海外语教育出版社  
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

[www.sflep.com](http://www.sflep.com)

周平 陈小芬 编著

重排本

# 新编日语学习参考

## 课文翻译与练习答案

4

## 图书在版编目(CIP)数据

新编日语学习参考:重排本. 第4册 / 周平, 陈小芬编著.

—上海:上海外语教育出版社, 2018

ISBN 978-7-5446-5515-6

I. ①新… II. ①周…②陈… III. ①日语—高等学校—教学参考资料

IV. ①H369.39

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 168305 号

**出版发行: 上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflap.com.cn

网 址: <http://www.sflap.com>

责任编辑: 应 允

---

印 刷: 常熟高专印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16 印张 9.75 字数 240千字

版 次: 2018年10月第1版 2018年10月第1次印刷

印 数: 5 000 册

---

书 号: ISBN 978-7-5446-5515-6/H

定 价: 29.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

质量服务热线: 4008-213-263 电子邮箱: [editorial@sflap.com](mailto:editorial@sflap.com)

光阴似箭,日月如梭,《新编日语》自上世纪九十年代初问世后,已匆匆历时二十数载。承蒙广大读者的厚爱,此书出版后一直备受青睐,现在继修订本之后又推出了重排本,作为编著者,我们由衷地感到欣慰和鼓舞。

《新编日语(重排本)》面世以后,我们将作为参考用书的《新编日语学习参考——课文翻译与练习答案(修订本)》同步作了修订。

本书的课文翻译包括第四册的“本文”、“会话”、“应用文”,练习答案包括第四册各课的主要练习项目的答案。

本书的课文翻译由周平承担,练习答案由陈小芬承担。在本书的编写过程中,我们曾受到本校日语教师的有益启示和日籍教师的热情指导,在出版过程中,又得到上海外语教育出版社编辑的积极帮助,在此谨向各位表示衷心的感谢。

由于水平有限,时间仓促,本书的课文翻译与练习答案中,不妥之处在所难免,敬请广大读者给予批评与指正。

周 平 陈小芬  
于上海外国语大学  
2018年5月

第一课	话说日本	1
第二课	卡拉 OK	10
第三课	日本人和幽默	20
第四课	日本料理	29
第五课	和服	38
第六课	争先恐后	46
第七课	真心话与场面话	54
第八课	垃圾	62
第九课	关于环境的思考	70
第十课	教育	77
第十一课	日语学习	86
第十二课	关于暧昧语	94
第十三课	拟声词与拟态词	102
第十四课	谚 语	111
第十五课	为了友好	120
第十六课	五十岚胜	127
第十七课	中日经济的展望	135
第十八课	徐福东渡之谜	142

## 话说日本

### 本文

日本的国土具有许多特点。也许很多人认为它的第一个特点是面积小吧。但是这种想法未必能说是正确的。日本的面积有 37 万 7600 平方公里,这与美国、中国等相比的话固然十分狭小,但如果在欧洲的话,却算得上是大国。就是说,欧洲虽然大约有 30 个国家,但其中比日本面积大的国家只有法国、西班牙、瑞典。

第二个特点,日本是个岛国。它由本州、北海道、九州、四国这四个大岛以及其他 4000 个左右的小岛所组成。

第三个特点,日本是狭长的列岛,自东北至西南大约有 3000 公里,其海岸线长达 3 万 3000 公里。

第四个特点,山地和火山地区等占国土面积的 74%,主要的火山约有 200 座,其中好几座火山作为活火山至今还在活动。另一方面,低地占国土面积的 15%,大部分人口集中在这个地域。

第五个特点,高温多雨,春夏秋冬四季分明。地域性的气候变化巨大,太平洋沿岸与日本海沿岸、北海道与西南诸岛之间差别显著。

从经济的角度来看日本这样的自然条件,其负面影响十分明显。

第一,从国土狭小这一点考虑,也许可以说对于经济是不利的。

第二,矿产资源的缺少也是一个问题。

第三,还可以指出的是自然灾害频繁。日本的地震、台风、火灾之多是举世闻名的。特别是 2011 年 3 月 11 日的东日本大地震给日本带来了巨大灾难。

但是,日本人勤奋努力,教育水平又高,积极采用和开发新技术,大量引进资源和能源,这些都成为日本经济的复兴、发展和跃进的原因。

(编自名古屋大学《现代日语教程中级》)

## 会 话

李 铃木先生,请问日本这个国家是在什么时候形成的?

铃木 它的形成与中国以及欧美国家不同,要真正确定日本是在什么时候形成,这是很难的。

李 这是为什么呢?

铃木 原因之一,是日本在四世纪之前没有文字记载。因为大约在四世纪左右,文字才从中国传入日本。

李 是么,这样的话要确定时间是很难啊。

铃木 是的,根据古代中国的文献以及考古学的研究来看,大约一世纪前后,好像当时有许多小国,后来这些小国逐渐统一起来,到了四世纪形成了一个比较大的国家,一般认为,这个国家就是日本国,但要确定究竟在哪一年建立是困难的。

李 可是,日本不是有建国纪念日吗?那又是为什么呢?

铃木 这可难住了我,小李真是将了我一军呢!没错,2月11日是日本建国纪念日,还是放假的日子呢!

李 哟,真对不起,我并没有想难住您,只是感到有些说不通。

铃木 这是因为日本的史书《古事记》和《日本书纪》上记载着在公元前660年第一代天皇(神武天皇)即位,那一天按现在的日历计算相当于2月11日。不过,这些史书上写的内容是否全部真实,在学者中间也有各种不同的意见。

李 是么,日本的皇室延续了多少年呢?

铃木 根据史料记载,大约延续了1500年,现在的天皇是第125代。

李 延续1500多年的皇室,那是很罕见的啊。日本的国名是由何而来的?

铃木 据说日本这一名称大概始于七世纪。因为当时圣德太子在送往中国的国书中就是那样称呼自己的国家,意为“日出之地”,一般认为日本的国名取自于此。

李 日本国旗上的红圆图形是表示太阳吧?

铃木 是的,日本的国旗日语称为「日章旗」,也称「日の丸」。

李 日本有国徽吗?

铃木 从正式来说,日本并没有国徽,但作为国徽的替代,常常使用两种皇室图案,一种是16瓣的菊花,另一种是梧桐树的图形。

李 那么,如今的天皇,在国政上处于什么样的地位呢?

铃木 日本与英国、荷兰等国家一样,是君主立宪国,天皇的地位是由宪法规定的,根据宪法规定,天皇在外交礼仪上是日本的元首,但是,

天皇不直接主持政治,而是根据内阁的意见和批准主持所规定的国事。

李 是么。我在奥运会等场合多次听到过日本的国歌,这乐曲非常平静从容啊。

铃木 这乐曲作于一百多年以前,但歌词却是一千多年之前的作品了。歌词出自日本《古今和歌集》这本古代诗歌集,可是作者不详。

李 是么。歌词是什么内容呢?

铃木 歌词大意是:君王传万代,细石变巨岩,岩上长青苔。

李 细石变巨岩,这种表达很有意思啊。今天关于日本,向您求教了许多知识,十分感谢。

(编自日铁人才援助开发部著《话说日本》)

## 应用文

### 日本人的姓

看一下距今一百多年以前的文献记载,农民和商人的名字没有姓。

比如,看一下江户时代的户籍本,几乎找不出一个姓和名都有的名字,都是有名无姓的,如“甚兵卫”啦、“半助”啦。

直到江户时代的末期,在日本可以正式加姓的,仅仅是武士或者特别获准的商人以及村子里有权有势的人。所以,一般人一旦被允许“加姓佩刀”,会感到非常光荣的。

这是为什么呢?因为当时存在如下的观念:“武士是特别了不起的,如果农民和商人同武士一样加姓,那是荒唐的。”过去士、农、工、商的身份规定,在这种小事上也清清楚楚地表现出来。

当然,在农民和商人中间,类似姓的称谓也并非完全没有。

比如,假设姓为“青木”的大地主家,有一个佃户名叫“太郎作”。那么,这个佃户虽然没有正式的姓,但人们通常叫他为“青木的太郎作”。或者,有座大桥的某村住着一个名叫“五兵卫”的人,那么他也许曾经被叫做“大桥的五兵卫”。

在明治三年,政府决定:“所有国民都可以加姓。”但是,由于多年来养成的习惯,竟没有人主动要求加姓。于是,政府在明治八年重新下了一道命令:“所有国民都必须加姓。”

究竟加什么姓好呢?人们苦思冥想。比如,过去被叫做“青木的太郎作”或者“大桥的五兵卫”的人,就原封不动地称为“青木太郎作”或“大桥五兵卫”。

另外,自己不会取姓的人,就请村公所的官员等替自己选一个适当的姓。

比如,家门前有松树的人,就取姓为“松下”。住在山的入口处的人,就取姓为“山口”。有的借用古时候有名武士的名字,取姓为“酒井”“本多”等等。

有的村庄所取的姓尽是鱼和蔬菜的名称。

据说武士的姓许多取自地名以及寺院名、职业名和植物名。

在日本,一旦结婚,夫妻必须改成同姓。大多是女方的姓变成男方的姓。比如“铃木阳子”女士一旦与“高桥一郎”男士结婚,她的名字就改成了“高桥阳子”。但是,也有人即使结婚也不愿改姓。夫妻分别拥有不同的姓,称之为“夫妇别姓”。最近,希望采用这种“夫妇别姓”的夫妻似乎越来越多了。

(摘自日本文化厅《日本語读本》)

## 练习

### 一、漢字にふりがなをつけなさい。

名物(めいぶつ) 曆(こよみ) 北東(ほくとう) 活火山(かっかざん)  
 皇室(こうしつ) 災害(さいがい) 即位(そくい) 助言(じょげん)  
 立憲君主(りっけんくんしゅ) 細石(さざれいし) 巖(いわお) 町人  
 (ちょうにん) 太平洋(たいへいよう) 承認(しょうにん) 内閣(ないかく)  
 歌集(かしゅう) 名字(みょうじ) 諸島(しよとう) 資源  
 (しげん) 江戸時代(えどじだい) 目立つ(めだ) 苔(こけ) 地域  
 (ちいき) 考古学(こうこがく) 文献(ぶんけん) 欧米(おうべい)  
 南西(なんせい) 国旗(こっき) 村役場(むらやくば) 戸籍簿(こせきぼ)  
 桐(きり)

### 二、○に仮名を入れなさい。

- (1) 気候の変化は太平洋側と日本海側、北海道と南西諸島①②大きな差が見られる。
- (2) 日本には四世紀③④文字による記録がなかったのだ。
- (3) 何年に成立したのか⑤/⑥を確定するのは難しい。
- (4) その日がいまの暦⑦2月11日⑧にあたる。

- (5) これらの歴史書が全部真実かどうか (は) 学者の間 (で) (は) いろいろ意見がある。
- (6) 歴史 (で) わかっている限り (で) (は) 1500 年くらい続いている。
- (7) 天皇は外交儀礼上 (は) 日本の元首になっている。
- (8) 身分の決まりはこんなことに (ま) (で) はっきり現れていた。
- (9) もっとも、農民や町人の間にも、名字のようなものが全然なかった (わ) (け) ではない。
- (10) 日本では、結婚し (た) (ら) 夫婦は同じ名字 (に) することになっている。

三、次の語群から最も適切なことばを選んで ( ) に入れなさい。必要な場合は適当な活用形にして入れなさい。

進んで つじつまの合わない 尤も どうも かぎりでは  
けしからん 慣わし 目立つ 一本とられる

- (1) 食欲のないところをみると、(どうも) 病気らしい。
- (2) 私が調べた(かぎりでは)、わが国でこういう手術ができる人は楊先生をおいてほかにいない。
- (3) これは、生まれたばかりの赤ちゃんが丈夫にたくましく成長するようにと願いを込めてお祝いする行事で、江戸時代からずっと続いている(慣わし)だ。
- (4) 人がいい彼は、いつも(進んで)みんながやりたくない仕事を引き受ける。
- (5) このクラスでは彼女が(目立つ)て優秀です。
- (6) 自分自身でも(つじつまの合わない)行動をしながら、どうしてそうになってしまうのだらうと混乱している。
- (7) 完全に俺の負けだ。息子に初めて(一本とられた)感じだ。
- (8) 彼の意見は正しい。(尤も)彼の立場に立てばの話だ。
- (9) 約束の時間に一時間も遅れるなんて、まったく(けしからん)。

四、文頭に挙げたことばを使って次の文を完成しなさい。

(1) 必ずしも…ない

- ① 光るものは(必ずしも金ではありません)。
- ② (必ずしも女の方は料理が上手だとは言えません)。うちも父の方が料理が上手です。
- ③ 日本人はみんな働き蜂だと聞いていますが、実際は(必ずしもそ

うではなくて)、怠け者もいます。

- ④ (太っている人は必ずしも運動が苦手だとは限りません)。楊さんも太っていますけれども、スポーツが上手です。
- ⑤ (日本人なら必ずしも納豆が好きだというわけではありません)。実際に納豆がぜんぜんだめな日本人の友だちもいます。

(2) どうも

- ① 何回もやってみたが、(どうも思うようにいきません)。
- ② 気にすることはないとわかっていながら、(どうも気になってしょうがありません)。
- ③ 普段よくできる子の成績も悪いところをみると、(どうも試験問題が難しすぎるようです)。
- ④ この頃は疲れやすくなって、(どうも変だと思ったら)、やはり病気だった。
- ⑤ あ的那个人はいったい何のためにそんなことをしたのか、(どうもよくわかりません)。

(3) それ

- ① 「劉さん、誰かを待っているんですか。」「ええ。陸さんとここで8時に会うと約束したのです。それが(すでに30分もすぎたのに彼女がまだ来ないんです)。」
- ② 10時につくはずでした。それが(交通渋滞で1時間も遅れてしまいました)。
- ③ 「お父さんはお元気ですか。」「(それが、この前2週間ぐらい入院しました。それから体がずいぶん参ったようです)。」
- ④ 「お仕事はうまくいっていますか。」「(それが、オフィスのOA化で、機械が苦手な私はどうもついていけないんです)。」
- ⑤ 「お子さんもそろそろ卒業ですね。」「(それが、うちの子は真面目に勉強しなかったので、1年留年しました)。」

(4) …とされている(とされる)

- ① (甘いものを食べ過ぎると虫歯になるとされています)が、甘いものが大好きな私でも、虫歯にはなっていません。
- ② (医学が進歩したために、社会が急速に高齢化しつつあるとされています)。しかし、私は子供の出生率の低下が社会を高齢化させるもっとも大きな原因と思っています。
- ③ 地球温暖化の一因として、(大気中のオゾン層の破壊が大きいか

かわっているときれています)。

- ④ 一時は、外来文化が(自国文化を押し流すものとされています)。しかし今では、ほとんどの人はそれが共存できていると思っています。
- ⑤ ただ黙々と働くことが美德とされた社会では、(べらべらおしゃべりをするということはだいたい嫌われます)。

(5) …限り(では)

- ① 私が見るかぎり、あの二人は(恋人同士でしょう)。
- ② 長い間会っていませんが、電話で声を聞くかぎり、(元気そうでした)。
- ③ 辞書で調べたかぎりでは、この単語に(こんな意味はない)んだけど。
- ④ 先生に聞くかぎり、(期末試験は中間よりずっと難しいそうです)。
- ⑤ ちょっと話したかぎりでは、彼は(いつもとまったく変わらないように思われます)。

(6) とする

- ① 給料が月に5000元だとして、(彼の年収は6万ぐらいですか)。
- ② 「何時ごろ、こっちにつきますか。」「いまから出発したとして、(渋滞がなければ夜8時につくでしょう)。」
- ③ いま、子供を産んだとして、(その子が20歳になったら私は、いくつでしょうか)。
- ④ この仕事は君にはむりだとしましょう。とすると、(このクラスでできる人はほかにいるでしょうか)。
- ⑤ 「この前見に行ったマンションは1平方メートルあたり2万元だそうです。」「(そうだとしたら、このマンションは3万元で売っても高くない)ということになりますね。」

五、次の質問に答えなさい。(省略)

六、括弧内のことばを使って次の中国語を日本語に訳しなさい。

- (1) きょう、病院でもらった薬は1日3錠ずつ飲むとして、1か月分です。
- (2) 私が知っているかぎり、この問題は先進国ではすでに解決済みで、わが国だけが大幅に立ち遅れているのです。

- (3) おなかがすいた時、なぜいくら水を飲んでも、おなかがいっぱいにならないのかというと、水は血液けつえき中に糖分とうぶんをつくることができな  
いからです。
- (4) 林さんは、この頃どうも元気がないようですね。どうかしたんで  
しょうか。「さあ、どうしてあんなに沈みこんでいるのか、私にも  
理由がわかりません。ホームシックでしょうか。」
- (5) 「ぼく、今日授業に間に合わなかった。」「どうして。」「どうしてか  
というと、夕べ遅くまでテレビを見て、今朝はなかなか起きられな  
かったんだから。」
- (6) 企業の実感でいうと、「行き詰まり」とは消費者に商品を買ってもら  
うことがとても難しくなり、そのためにさんざん苦勞しなければ  
ならなくなる、ということである。
- (7) あの大病以来、彼はすっかり体が参ったようです。
- (8) 医学が進歩したのでどんな病気でもなおるとされています。それ  
は誤解ごかいです。医学がいくら進歩していてもやはり治らない病気は  
たくさんありますよ。
- (9) 貧しい家に生まれたことはかならずしも悪いことではありませ  
ん。誰かがかつてこんな話をしました。「貧しいからこそ変える  
ためにがんばるのだ。」
- (10) 「会社はうまく行っていますか。」「それが、金融危機の影響で経営も  
難しくなってきました。」
- (11) 彼女と喫茶店でコーヒーを飲んでいると、地震が起きた。私は「家  
の母親は大丈夫かな。電話してみようかな」と言ったが、しばらく  
すると地震がおさまったのでそのままにした。すると、彼女は機  
嫌が悪くなった。「どうしたの」と聞くと、「私はこんなときに親に  
電話一本もかけない人なんて嫌い」と言われたのである。まさに  
一本とられた。

### 七、辞書を調べながら次の日本語を中国語に訳しなさい。

有一句谚语叫“十里不同风，百里不同俗”。意思是说不同地方，有它自己独特的物产，风俗习惯也各不相同。

日本的国土不太大，面积仅为 37 万平方公里，但各地的风土人情大

不相同。如果去日本各地旅游的话,就会明白这句谚语说得千真万确。

日本是一个由东北至西南地形狭长的岛国,当北海道的沿海尚被流冰覆盖的时候,在南方的西南诸岛已经可以享受海水浴了。此外,山陵地区与平原地区在产业发展方面也有所不同。山陵地区主要发展林业和旅游业,而平原地区主要发展农业与工业。而且,日本是一个多山国家,平原地带的面积仅占整个国土的百分之十。但随着工业的发展,人口渐渐集中到平原地区,现在,总人口1亿3000万人中,四分之三的人居住在平原地区。

从历史上看,直到明治维新之前,日本的首都都建在近畿地区的奈良、京都等地,因此与东日本相比,西日本原来是经济和文化比较发达的地域。虽然在江户时代,幕府设在江户(今天的东京),但正如俗话说“江户武家、京都出家、大阪商家”,经济活动仍然是大阪一带比较繁荣。东京不仅在政治方面,而且在经济方面也被称为日本的中心,那是在第二次世界大战之后的事。

另外,不同地方之间,语言差别也很大。比如,店员面对顾客,一般通用语说「いらっしゃいませ」(欢迎光临)、「ありがとうございます」(十分感谢)。可是在大阪或京都则说「おいでやす」「おおきに」。从方言的分布看,以静冈县通往富山县这条线为界,大致可以分为东日本和西日本。最近,由于收音机和电视机的普及,任何地方都能听到通用语了。不过,当地人之间交谈,平时仍然使用当地的方言。

(选自竹内启一“日本——东与西”国际交流基金日本語国际中心编《日本語中级II》)

# 卡拉OK

### 本文

自古以来,每当参加婚礼或逢年过节的庆典、各地民俗仪式等,人们就会聚集在一起载歌载舞。也许因为这样的机会很多,所以日本人无论男女老少都十分喜爱唱卡拉OK。

据说,卡拉OK最初始于工薪阶层一面喝酒,一面为了消除精神疲劳而高歌一曲。但是,如今已经不限于工薪阶层,即使在学生及家庭主妇中间,卡拉OK也成了极其普通的娱乐了。无论是学校同学、公司同事、左邻右舍,一旦亲朋好友相聚一起,准会有人提出:“去唱卡拉OK吧。”

卡拉OK的人气,如今不仅在日本国内,而且传遍了全世界。世界各地都有卡拉OK大赛。

且说,在日本,卡拉OK的店家一般有两种。一种是卡拉OK小酒馆,另一种是卡拉OK歌厅。卡拉OK小酒馆就是普通的喝酒屋,店里放着卡拉OK设备。与卡拉OK小酒馆相比,卡拉OK歌厅更受到各个年龄层的广泛欢迎。在歌厅的包厢内放着卡拉OK的器材设备,几个朋友聚在一起就能自娱自乐了。器材设备都由自己操作。包厢内备有乐曲目录,查看目录之后,可以选择自己喜爱的歌曲号码,然后用遥控器的键按下号码,再按“预选”键就可以了,音乐就会通过CD或激光唱片响起来。如果是激光唱片,那么故事情景式的画面会跟随着每支歌曲一幕幕出现。收费方法各店不同。有的店一次性付费,选歌数量没有限制,有的店必须按每曲金额投钱付费。

(编自《日语周刊》)

### 会话

铃木 小李,这儿就是所谓的“小酒馆”,类似西方的酒吧。风格是西洋风格和日本风格混搭在一起。

- 李 这儿小巧精致,感觉真好啊。
- 铃木 日本的工薪阶层在下班回家的路上经常来被称为“饮酒屋”的日式酒吧或者这种和式和西式风格混搭的小酒馆。
- 李 啊,前面有人拿着话筒唱歌呢!
- 铃木 那叫卡拉 OK。卡拉 OK 的机械设备仅仅是音乐伴奏,所以歌词是由唱歌的人唱出来的。店里备有卡拉 OK 录像带、激光唱片和歌曲本。在这儿,擅长唱歌的人可以一展歌喉,尽情欢唱。听说卡拉 OK 最近在海外也越传越广了。
- 李 是啊,在中国如今卡拉 OK 也非常流行。
- 铃木 那小李唱卡拉 OK 的拿手曲目是什么?
- 李 我在班级的忘年会上经常唱山下达郎的《圣诞夜》,渐渐背了下来,不知不觉成了我的拿手曲目了,还挺受周围人的夸奖呢!
- 铃木 是么,唱得这么好啊!
- 李 昨天在留学生宿舍,我看了日本电视台的歌曲节目。日本的通俗音乐似乎种类很多啊。
- 铃木 是的,其中最大众化的是歌谣曲,还有演歌,其他有从欧美传入的流行音乐系列和民间音乐系列。
- 李 爱好者的年龄层次不同吗?
- 铃木 有很大不同。演歌的爱好者年长者居多,流行音乐和民间音乐在年轻人中很有人气。
- 李 如今在中国爱好日本的演歌和歌谣曲的人也渐渐多了。
- 铃木 是么,看来日本的通俗音乐也慢慢走向国际化了。
- 李 听说,在歌谣曲方面,每年最大的演出活动是大年夜电视台播放的“红白歌赛”吧?
- 铃木 是的,当年最有人气的歌手分成两队,女歌手是红队,男歌手是白队,比赛结束时,由评审员宣布胜败结果。
- 李 那一定是一个充满欢乐的夜晚啊!
- 铃木 还有一点也许外国人会感到意外,到了圣诞节,许多日本人喜欢参加第九交响曲的合唱,有各行各业的人,全是外行呢!
- 李 这让我太吃惊了。请问,世界上每个国家都有民歌,日本的民歌有些什么样的呢?
- 铃木 日本无论到哪儿都有民歌,其中有许多传遍了整个日本,虽然比不上流行歌曲,但人们对民歌的喜爱也是根深蒂固的。
- 李 今天关于日本的音乐求教了许多,受益匪浅,十分感谢。

(编自日铁人才援助开发部著《话说日本》)

## 应用文

## 日本的成名歌曲

在日本几乎所有的成名歌曲原来都是被用作电视广告歌曲或电视连续剧的主题歌。由于电视台的歌曲节目逐渐减少,为了让更多的人欣赏到这些歌曲,采用这种方法的效果是最佳的。比如,1993年7月份人气榜最佳5首歌曲中,第一名和第三名是广告歌曲,第二名和第四名是电视剧的主题歌。其中第一名是稻叶浩志与松本孝弘的二人组,尤其受到年轻女子的追捧。第二名的松田圣子是颇具代表性的偶像歌手,她结婚生子之后仍然人气旺盛,因此被称作“妈妈偶像”。

另一方面,从年度人气榜歌曲前5名看,5首歌曲全都是演歌。演歌在演唱时容易投入情感。看来唱卡拉OK,演歌之所以受到人们青睐,其原因也在于此。从以上可见,一时风行的歌曲和经久不衰的歌曲,这两者之间的区别在两张表中清楚地显现出来,真是相映成趣。

不过,卡拉OK如果不亲自唱一唱的话,那是体会不到乐趣的。下面的《圣诞夜》和《如小河流水》是深受人们喜爱的卡拉OK歌曲,在忘年会以及聚餐会上人们非常爱唱。

## 圣诞夜

词、曲、歌:山下达郎

夜雨已过深更 大雪即将来临  
宁静的夜晚, 圣洁的夜晚

君决不会再来  
孤独的圣诞夜  
宁静的夜晚, 圣洁的夜晚

藏在心中的 深深的思念  
已无法实现

原以为今夜 一定能对君表白  
宁静的夜晚, 圣洁的夜晚

至今挥之不去 对君的思念  
夜雨绵绵不绝

街上的圣诞树  
如火树银花